

进入紧急状态的第4天 缅甸曼德勒发生“反军政府”示威

【环球时报】据《缅甸时报》4日报道，缅甸第二大城市曼德勒当天发生抗议活动，反对本周的“军方政变”，组织方称约30名示威者参与抗议。路透社称，这次示威是针对本周军队接管国家权力、罢黜昂山素季政府的首次街头抗议。来自曼德勒和仰光3个组织的学生活动人士证实了抗议活动，并表示有3人被捕。

4日，缅甸进入紧急状态的第4天。《环球时报》记者看到，前往仰光市中心的道路上通行车辆和行人较平时有所减少，公交车像往常一样运行，前往商店抢购生活物资的民众也比前几日少了很多。仰光的网络、电话已恢复正常。部分民众时不时地在自家阳台敲打锅碗瓢盆，繁华街区一些过往的出租车和私家车自发地长时间鸣笛表示抗议。也有部分居民对这种示威方式表现出厌烦之情，认为这样太扰民了。

《伊洛瓦底》3日报道，缅甸军方新任命的选举委员会成员包括主席吴丁梭及其他6名成员。据报道，吴丁梭是缅甸国防军前少将，曾负责监督2010年的大选。

4日，已由军方接管的缅甸政府命令当地互联网服务提供商暂时停止用户访问社交媒体脸书。据《缅甸时报》报道，缅甸交通和通信部给该国所有电信公司发送了一份通知，要求禁止用户访问脸书网站及使用其服务，以“维护国家稳定，防止散布虚假信息”。

新闻和错误信息”，禁令持续至2月7日午夜。法新社援引脸书公司声明称，脸书在缅甸的服务已受“干扰”。路透社称，缅甸5400多万人口中，有一半使用脸书。

据法新社4日报道，联合国秘书长古特雷斯3日表示，绝对不能接受缅甸的“军事政变”，他会动员国际社会向缅甸军方施压，确保“政变”失败。英国外交大臣拉布4日要求缅甸军政府释放昂山素季等官员，并表示“英国正在就下一步行动与国际伙伴磋商。”

中新网2月5日电 据日本放送协会(NHK)报道，截至当地时间4日19时40分，日本全国新增新冠确诊病例2576例，包括“钻石公主”号的712例在内，累计确诊病例由此超过40万例。当天，东京召开“疫情监测会议”，当地感染状况和医疗供给体制均被维持在最高预警级别。

据报道，包括机场检疫等在内，日本国内累计确诊病例399289例，此外，“钻石公主”号确诊病例数仍为712例。日本国内累计死亡病例6176例，“钻石公主”号死亡病例数为13例。

4日，东京召开对新冠病毒传播状况等进行评估和分析的“疫情监测会议”，东京的感染状况和医疗供给体制均被维持在最高预警级别。针对感染状况，专家表示，7天平均单日新增阳性人数3周前为1699例，2周前为1471例，1周前为1015例，2月3日为684例，呈减少趋势，但依然居高不下。

专家还指出，医院和老年人设施发生聚集性感染，以及共同生活者感染病毒导致老年人被传染的情况仍在增加，有必要继续保持高度警惕。在此之上，专家指出：“不能松懈，应继续彻底采取富有实效性的对策，进一步减少新增阳性人数。”

另一方面，专家对医疗供给体制做出了评估：“住院患者人数居高不下，看不到减少迹象，危机状况仍未解除。”在此之上，专家指出：“最为重要的是要减少重症化风险高的老年人的感染，减少重症患者。”

日本新冠确诊逾40万 东京感染状况维持最高预警级别

中新网2月5日电 据日本放送协会(NHK)报道，截至当地时间4日19时40分，日本全国新增新冠确诊病例2576例，包括“钻石公主”号的712例在内，累计确诊病例由此超过40万例。当天，东京召开“疫情监测会议”，当地感染状况和医疗供给体制均被维持在最高预警级别。

联合国安理会就缅甸局势发表声明 呼吁立即释放所有被拘者

中新社联合国电 联合国安理会4日就缅甸局势发表媒体声明，呼吁立即释放所有被拘人员。

当地时间1日，缅甸总统温敏、国务资政昂山素季等被军方扣押。随后，军方宣布接管政权，并宣布国家进入紧急状态，为期一年。2日，缅甸国防军总司令敏昂莱宣布成立国家管理委员会，缅甸国防军总司令敏昂莱担任国家管理委员会主席。

安理会2日就缅甸局势举行闭门会议，联合国秘书长缅甸问题特使克里斯蒂娜·施拉纳·比尔格纳(Christine Schraner-Burgener)向安理会通报了有关情况。

声明说，安理会对缅甸军方于2月1日宣布缅甸进入紧急状态，以及总统温敏、国务资政昂山素季等人被任意拘留表示深切关注。安理会呼吁立即释放所有被拘留人员。

安理会强调，必须继续

支持缅甸的民主过渡，必须维护民主体制和程序，避免暴力，并充分尊重人权、基本自由和法治。安理会鼓励各方按照缅甸人民的意愿和利益进行对话与和解。安理会对民间社会组织、新闻媒体报道受到限制表示关切。安理会还呼吁通过包括重新设立联合国救济航班在内的方式，为所有需要帮助的人们提供安全、不受阻碍的人道主义援助。

安理会重申对区域组

织特别是东南亚国家联盟(东盟)的大力支持，并欢迎2021年2月1日发布的东盟主席声明。安理会还重申对秘书长缅甸问题特使翰旋的支持。

安理会重申有必要解决缅甸若开邦危机的根源，并为流离失所者安全、自愿、可持续和有尊严的回归创造必要条件。

安理会重申对缅甸的主权、政治独立、领土完整和统一的坚定承诺。

中东多国继续推进新冠疫苗接种 一些国家新增确诊病例数下降

新华社贝鲁特2月4日电 综合新华社驻中东地区记者报道：4日，中东地区多国继续推进新冠疫苗接种工作，一些国家报告的新增确诊病例数呈下降趋势，疫情扩散势头得到遏制。

伊拉克卫生部4日报告新增确诊病例1150例，累计确诊624222例；新增死亡病例12例，累计死亡13091例；新增治愈病例1090例，累计治愈596959例。中国驻伊拉克大使馆当日宣布，中国政府将向伊拉克援助中国产新冠疫苗。

以色列卫生部4日报告新增确诊病例7237例，累计确诊674453例；新增死亡病例65例，累计死亡4993例；新增治愈病例420例，累计治愈589708例。以色列自2020年12月20日启动疫苗接种

工作以来，全国总人口中约35.9%已接种。

伊朗卫生部4日报告新增确诊病例7040例，累计确诊1445326例；新增死亡病例67例，累计死亡58256例；新增治愈病例6190例，累计治愈1235581例。当日，首批俄罗斯“卫星V”新冠疫苗运抵伊朗，这是伊朗首批采购到国的国外疫苗。

中东多国4日报告的新增确诊病例数继续减少，显示疫情扩散势头得到遏制。其中，巴勒斯坦卫生部4日表示，目前约旦河西岸和加沙地带新冠疫情持续趋缓，全国单日新增确诊病例数连续28天下降到千例以下。巴勒斯坦4日报告新增确诊病例661例，累计确诊181349例。巴勒斯坦从2日开始进行新冠疫苗接种工

作，首批接种对象是一线医务人员。巴卫生部长马伊·凯拉4日说，由俄罗斯捐赠的1万剂“卫星V”新冠疫苗已于当天运抵约旦河西岸城市拉姆安拉。

不过，也有国家收紧防控措施。沙特阿拉伯内政部4日宣布，鉴于部分地区新冠病毒感染人数呈上升趋势，将从4日22时起采取下列临时管控措施：所有宴会厅等聚会场所暂停营业，为期30天；关闭电影院、室内游乐场、娱乐中心及健身房，为期10天；暂停餐馆和咖啡馆等场所的堂食服务，仅允许提供外卖，为期10天。

还有一些国家4日更新了累计确诊新冠病例数：土耳其2508988例，约旦331768例，黎巴嫩312269例，突尼斯213949例。



中文翻译

男女不限
刚毕业者也可应征
工作经验一年以上
能说写中文

Translator
Indonesia ke Mandarin

Pria / Wanita
Pendidikan min SMA / Sederajat
Pengalaman min 1 tahun
Menguasai bahasa Mandarin lisan & tulisan

招聘 WE NEED YOU 我们需要你

Email : w.pandjaitan1@gmail.com atau
PT. INTERMEDIA PROMOSINDO
Jl. Gunung Sahari XI No. 291, Jakarta 10720 (UP. Dept HRD Lt. 3)

MILTON PASTILLES 糖果
幾十年來，家喻戶曉
清爽喉嚨和口腔的糖果

MILTON PASTILES CANDY
Terkenal selama puluhan tahun
Menyegarkan tenggorokan dan mulut

PT. HENSON FARMA
Emphasis on Quality
Jl. Karang Pilang Barat 200 Surabaya 60221 - Indonesia Telp. 031-7662601 (Hunting) Fax. 031-7663329, 7663326 e-mail : henson@sby.dnet.net.id